

CATÁLOGO COLECTIVO DEL FONDO ANTIGUO EN LENGUA ESPAÑOLA EN MATERIA DE ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE

ANTONIO HERNÁNDEZ PÉREZ

Profesor Titular del Departamento de Biblioteconomía y Documentación
Universidad Carlos III de Madrid

PILAR IRURETA-GOYENA SÁNCHEZ

Directora de la Biblioteca del INEF de Madrid

Resumen: Se presenta el resultado de la realización de una investigación sobre fondo antiguo en lengua española en materia de actividad física y deporte. El producto resultante de la investigación se compone de una base de datos soportada en el gestor de bases de datos Micro Isis/ Winisis con casi 2000 registros más un repositorio de documentos en formato hipertexto (HTML) con las fichas de los 2000 documentos más de 200 fotografías, varios cientos de biografías de autores e impresores y más de 6000 enlaces entre los distintos índices generados. El repositorio de estos documentos puede ser accesible a través de Internet o a través de CD-ROM y el único programa necesario es un visualizador de páginas web.

Palabras clave: Fondo antiguo; deporte; España; Catálogo colectivo; Iberoamericana.

Abstract: The text presents the results of a research on the ancient books holdings in Spanish language concerning physical activity and sport. The product resulting from this research includes a database running on Micro Isis /Winisis, with almost 2000 references, plus a document depository in hypertext format (HTML) including the records of the 2000 documents, over 200 photographs, hundreds of authors and publishers' biographies and more than 6000 links among the various generated indexes. This document depository may be accessed through the Internet or by CD-ROM, requiring just a web pages viewer.

Keywords: Ancient books; sport; Spain; Union catalog; Latin America.

INTRODUCCIÓN

El deporte se ha convertido desde hace años en un fenómeno de masas objeto de investigación principalmente por parte de sociólogos y de médicos. Pero al margen de los fenómenos sociales que genera el deporte de alta competición, en nuestro país comienza a emerger una industria del deporte (fabricación de calzado, equipamientos deportivos, etc.) que requiere un mayor protagonismo de I+D desde el punto de vista científico y tecnológico, tal y como se recoge en el Libro Blanco I+D en el deporte editado conjuntamente por el Ministerio de Educación y Cultura y por el Ministerio de Industria y Energía.

El deporte se ha convertido, además de un fenómeno social, en objeto de investigación científica y es por ello imprescindible preservar el patrimonio documental existente sobre el tema y proporcionar a los investigadores que lo requieran el fondo antiguo bibliográfico como fuente original de investigaciones en todos los aspectos relacionados con la historia del deporte. En nuestro país el material bibliográfico sobre deportes se encuentra reseñado en diferentes fuentes aunque existe una importante dispersión y escasa producción de fuentes, debido fundamentalmente a las siguientes causas:

- La condición multidisciplinar que concurre en estas materias provoca que las diferentes bibliografías se refieran a parcelas temáticas muy específicas y, en ocasiones, muy inconexas entre sí.
- La incorporación relativamente tardía del deporte y la educación física al contexto científico ha conllevado un menor interés por la recopilación bibliográfica en estas áreas.
- El menor grado de desarrollo bibliotecario español, en relación con otras áreas lingüísticas o geográficas, ha supuesto una cierta escasez de instrumentos bibliográficos en distintas áreas temáticas, viéndose afectado también el ámbito del deporte.

Esta dispersión de las fuentes existentes, la importancia del fondo, y el hecho de que la tecnología permite actualmente un gran número de posibilidades hacían muy razonable emprender una investigación como ésta. Un proyecto que permitiera recopilar la bibliografía antigua en lengua española en materia de actividad física y deporte presente en las bibliotecas españolas y que a la vez permitiera experimentar con las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías respecto a la realización de catálogos.

Desde hace años la mayoría de los usuarios de las bibliotecas están experimentando la desazón que produce no poder consultar los catálogos tradi-

cionales a los que estábamos acostumbrados (autores, títulos, materias, etc.). Los catálogos han sido sustituidos repentinamente por OPAC's en donde al usuario se le permite introducir lo que busca en un formulario pero no curiosear (los ingleses utilizan el término "browsing") por todo o parte del catálogo si es lo que uno desea, al modo en que se hacía antes. Se abría el catálogo y se podía ir mirando cajón a cajón el contenido de cada ficha.

Aunque la tendencia vuelve a estar cambiando, la mayoría de los OPAC's actuales obligan al usuario a conocer lo que busca y limitan su capacidad de ojear el catálogo ficha a ficha por autor, por título, por materia, etc. No permiten decirle "enséñame todos los títulos que tengas" o "todos los autores de la base de datos". Para colmo, hasta hace muy poco los OPAC's ni siquiera mantenían relaciones hipertextuales entre los distintos registros con lo que cuando alguien buscaba por una materia y encontraba un libro de un autor que le interesaba el sistema le obligaba a realizar una nueva búsqueda con dicho autor.

El catálogo resultante de la recopilación bibliográfica con fondo antiguo en materia de actividad física y deportes que ahora se presenta es accesible a través del uso de un gestor de base de datos tradicional, como Micro Isis, pero también es accesible en CD-ROM o a través de Internet y permite conocer el fondo a través de catálogos en los que desde cada ficha se puede acceder a la información biográfica del autor o del impresor (si es que dicha información existe), a las imágenes que tiene asociada, a los datos de localización física del documento, etc. Todo ello a través de enlaces hipertextuales como los que conocemos de la navegación a través de Internet.

LÍMITES Y DESARROLLO DEL PROYECTO

De antemano, se encontraban delimitadas todas las coberturas (naturaleza del material, geográfica, cronológica, temática y lingüística) ya que se trata de monografías, editadas en España, anteriores a 1901 y relacionadas con el deporte. Pero las diversas circunstancias derivadas del material que se ha ido encontrando ha supuesto la variación del criterio inicial en algunos casos.

— *Cobertura geográfica:* Si bien en principio la búsqueda se hacía utilizando el descriptor **España** como país, se ha añadido otro listado de países que durante el XV o XVI formaban parte del Reino de España, pero únicamente cuando los volúmenes se encuentran en latín o español, nunca en otras lenguas. En relación con ello, y pensando en una futura am-

pliación del proyecto, desde el primer momento se ha seleccionado también lo editado en países de Iberoamérica. De esta forma, la amplitud geográfica es considerablemente mayor.

— *Cobertura cronológica*: aunque el año límite en el que se considera un libro como libro antiguo es 1801 esta limitación ha parecido insuficiente para una disciplina como la educación física. De haberlo hecho así, se habría tenido que excluir prácticamente todos los volúmenes correspondientes a deportes modernos e incluso a educación física. Por lo tanto, se ha alargado la cobertura cronológica hasta 1901. Hay que indicar que durante la búsqueda, especialmente tediosa en los catálogos manuales, se ha sopesado la posibilidad de ampliar incluso hasta mediados del siglo XX, dado que el esfuerzo realizado sería mucho más rentable. Finalmente se desechó puesto que requería muchos más recursos de los disponibles para este proyecto.

— La *cobertura temática* ha sido desde el primer momento la más complicada de resolver, debido al inmenso y, sobre todo variable número de términos que hay que manejar; las diferentes técnicas de indización en cada biblioteca o base de datos (descriptores, encabezamientos de materia, etc.) y la propia variabilidad de los mismos de un centro a otro. Además, el hecho de que en varias bibliotecas no exista un catálogo diferenciado de materias, implica utilizar otros sistemas, como las palabras clave de título, para la aproximación temática lo que ha dificultado en gran medida la búsqueda, porque implica la adición de nuevos términos que responden a la búsqueda de forma pertinente, a medida que se van encontrando, y la consecuente revisión de catálogos con estos nuevos términos.

LAS FUENTES DE INFORMACIÓN

Las fuentes de información para este proyecto se han clasificado como Bibliotecas con fondos pertinentes, bases de datos en disco óptico de bibliotecas multidisciplinarias, y bibliografías que pueden ayudar a describir una obra o a saber de su existencia para buscarla. Inicialmente, se pensó partir de los fondos en bibliotecas, para luego completar los registros con la ayuda de bibliografías especializadas o bases de datos. Pero ante la dispersión que se encontró, y las dificultades para la búsqueda temática (como ya se ha dicho) en las bibliotecas multidisciplinarias, se modificó la metodología, consultando primero las bibliografías y bases de datos existentes para luego añadir el dato de localización según bibliotecas en que se encontrarán los ejemplares.

En cuanto a las bibliotecas, inicialmente, se seleccionaron con preferencia aquellas localizadas en la ciudad de Madrid, en parte por la facilidad de acceso, y en parte porque por razones históricas el conjunto de volúmenes contenido en ellas supone, en principio, y después de los sondeos realizados, un porcentaje elevado de los recursos totales. Y, fuera de Madrid, se seleccionaron las bibliotecas de los Institutos de Educación Física y de otros centros deportivos de interés.

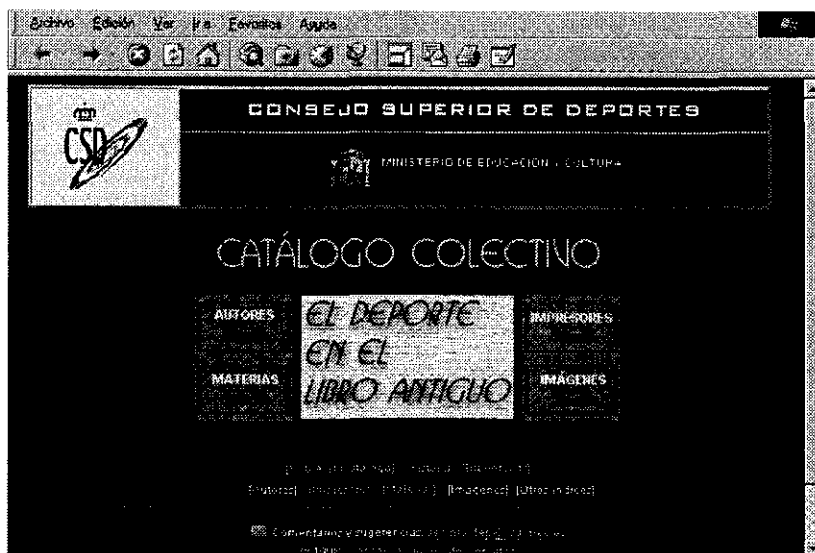
En relación con las bases de datos en disco óptico, que son en realidad catálogos o catálogos colectivos con el dato de localización, se han utilizado todos los registros pertinentes en cualquier biblioteca que se encuentren, ya que se ha considerado que el investigador encontrará interesante el registro de un libro aún cuando esté físicamente en una biblioteca fuera de España. Hay que añadir que la utilización de las bases se ha centrado fundamentalmente en la comprobación de datos que no figuraban en catálogos manuales, y en algunos casos, la captación total del registro. Las bibliografías se han utilizado para tratar de asegurar la exhaustividad de los datos, para el cotejo de los mismos, o bien para identificar la existencia de una obra, pero siembre en la última fase del proyecto.

Además de la delimitación de las coberturas ya descritas se diseñó una base de datos utilizando el software CDS Micro Isis, por su facilidad de manejo y de gestión en el intercambio de datos y por la gratuidad de dicho programa. Hay que tener en cuenta que el producto final se ajusta a las especificaciones de la Normativa Internacional ISBD, y ha sido realizada la conversión a formato MARC con el fin de facilitar la portabilidad de los registros.

En general, se establecieron como puntos de acceso aquellos campos por los que tradicionalmente se han elaborado los índices impresos (autor, título, materia), además de los campos que pueden resultar de interés para estudios bibliográficos (fecha, impresor, lugares de edición, etc).

Una vez definidas las coberturas geográficas, temáticas y las fuentes de información se procedió a la localización y descripción bibliográfica de los fondos. Fundamentalmente a través de catálogo en CD-ROM pero también mediante el desplazamiento de miembros del equipo investigador a algunas de las bibliotecas.

La decisión de catalogar sobre catálogo en vez de sobre el documento original se debió fundamentalmente a tres razones: en primer lugar, porque este proyecto pretendía la descripción de volúmenes con los datos imprescindibles de identificación pero con vistas a su localización; en segundo lugar, porque la catalogación de fondo antiguo es una tarea muy específica y que precisa de conocimientos especializados; y en tercer lugar porque actualmente hay varios proyectos en curso que pretenden una catalogación exhaustiva de fondo antiguo español, y no parecía razonable solaparse a ellos.



Hay que tener en cuenta que, sobre todo en el caso de las bibliotecas no automatizadas, los registros bibliográficos sobre soporte papel se encontraban muy incompletos, e incluso carecían en algunos casos de los datos básicos de identificación. Si bien se ha procedido a revisiones de esta descripción mediante bibliografías editadas o mediante cotejo con los propios volúmenes, el objetivo era resolver lagunas de identificación según criterios básicos.

Paralelamente a esta tarea se elaboró una pequeña base de datos de bibliotecas, a modo de directorio de centros donde se localizan los registros; se fueron recopilando datos biográficos de autores e impresores en fuentes de tipo general así como en fuentes especializadas en la materia; y se fueron identificando aquellos libros que contenían imágenes susceptibles de ser digitalizadas. Si bien las posibles imágenes a incluir son muchas más de las que contiene el producto final, el presupuesto del proyecto y la complejidad de la tarea de digitalización limitaron en exceso la posibilidad de contar con más imágenes.

DIGITALIZACIÓN DE IMÁGENES

Una de las fases del proyecto consistió en la digitalización del conjunto de imágenes localizadas en los libros que forman parte del catálogo. Finalmente del conjunto de imágenes se hizo una selección de aquellas que cumplían ciertos criterios: el interés de la obra, la facilidad de acceso a la misma, los derechos de propiedad intelectual existentes y la calidad del soporte en que se encontraba.

Para la digitalización de las imágenes se consideraron cuatro posibilidades:

- a) Solicitar en préstamo los libros para digitalizarlo con un escáner de alta resolución. Posibilidad desechada por las lógicas reticencias de los centros para un préstamo de este tipo.
- b) Solicitar fotocopia o microfilm de las imágenes a digitalizar. Posibilidad desechada por la baja calidad de las pruebas realizadas.
- c) Trasladar el equipo de digitalización, escáner y portátil, a cada uno de los centros. Posibilidad desechada debido a: falta de espacio en los centros para la correcta instalación del equipo; reticencias de los centros a exponer ciertos materiales a la luz del escáner; elevado coste económico y temporal en el traslado de equipos de un centro a otro.
- d) Digitalización por medio de cámara fotográfica digital. Fue finalmente la opción elegida. El principal inconveniente era la calidad de las imágenes obtenidas puesto que la resolución a la que se trabajó no es la habitual para trabajos profesionales que requieran impresión. Sin embargo, considerando que el dispositivo de salida no era una publicación impresa sino la pantalla del ordenador, la pérdida de la calidad es prácticamente inapreciable. La principal ventaja de este tipo de digitalización es que el traslado y la instalación del equipo tiene un coste razonablemente bajo.

RESULTADOS

A partir de la base de datos generada y del conjunto de ficheros de texto y de imágenes generadas se comenzó a trabajar en la organización de ficheros de acuerdo a los siguientes requisitos:



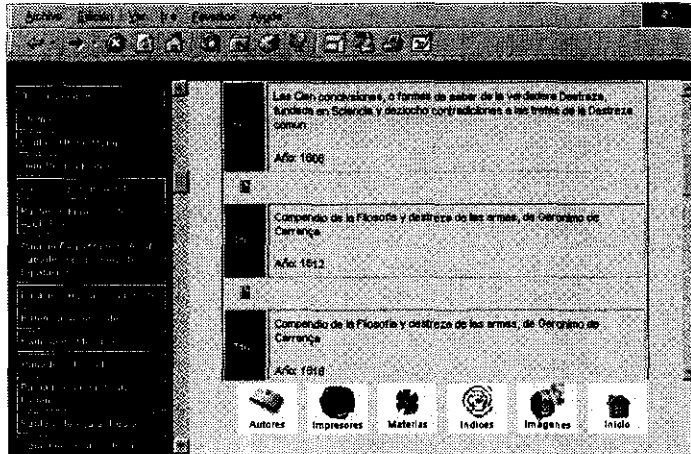
- a) Los registros debían estar accesibles a través de CD-ROM o a través de Internet si así lo decidía el Consejo Superior de Deportes, organismo que subvencionaba la investigación.
- b) Debía evitarse que el acceso a la información supusiera la instalación de programas por parte del usuario final.
- c) Debía evitarse que el usuario final pudiera descargarse fácilmente la base de datos en su totalidad.

Del trabajo realizado se obtuvieron pues dos productos: una base de datos gestionada al estilo tradicional con Winisis y/o CDS Micro Isis y un repositorio de registros en formato HTML que bien podía volcarse en un web o un CD-ROM y que facilitaba el acceso a la información a la manera en que los usuarios lo están haciendo a través del web en Internet. O sea, mediante simples clicks de ratón que permiten acceder a los índices al modo en que antes accedíamos a los catálogos manuales. Con la ventaja añadida de que cada registro podía contener múltiples relaciones con otros registros.

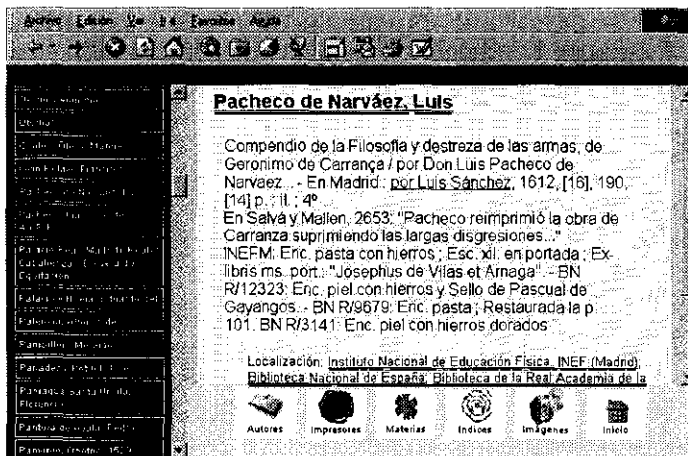
Cada autor se relaciona a través de un enlace con su biografía si es que esta existe. Puesto que muchos autores aparecían de forma repetida porque publicaban o reimprimían varios libros era necesario que todos los autores apuntaran hacia un solo registro biográfico. Lo mismo ocurre con los impresores. Pero además, cada registro contiene la información necesaria para la localización física del mismo. Y cada localización remite mediante un enlace a los datos que se tienen recogidos de cada una de las bibliotecas o archivos en los que existe el registro a localizar.

En el siguiente ejemplo ilustrado, el usuario accede al catálogo de autores. Desde ahí selecciona el autor del que le interesa obtener información.

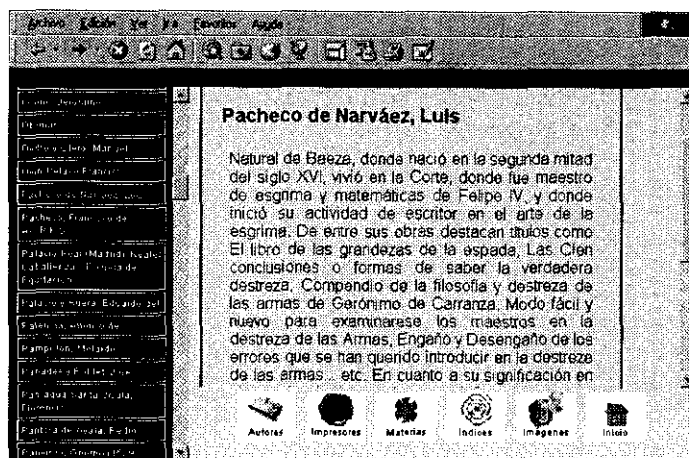
Suponga que se busca a Pacheco de Narváez. El usuario señalaría desde un índice la letra por la que desea empezar a buscar, en este caso la "P".



El usuario navegaría por la "P" hasta encontrar a Pacheco de Narváez y una vez allí podría ver todos los libros sobre dicho autor. Seleccionando el libro que le interesase el usuario puede acceder a la ficha de dicho libro. Observe en la figura siguiente que el usuario podría consultar tanto la biografía de dicho autor, si la hubiese, como la del impresor, en el ejemplo Luis Sánchez, o los datos de la biblioteca o bibliotecas que contienen dicho libro (nombre, dirección, teléfono, etc.).



En el ejemplo seleccionado imagine que el usuario deseara acceder a la biografía del autor simplemente haciendo click sobre el nombre del editor podría acceder a toda la información sobre el mismo tal y como ilustra la figura siguiente.



Puesto que no existía partida presupuestaria para la compra de ningún software de búsqueda y tampoco se deseaba que los usuarios tuviesen que adquirir ningún tipo de software para la visualización de los datos el método de búsqueda implementado fue el de navegación a modo de directorio. Para ello se generaron índices de: autor, impresor, imágenes, materias, países, ciudades y bibliotecas.

Puesto que se deseaba un formato universal y a la vez proteger la propiedad intelectual de la base de datos haciendo difícilmente posible su copia se generaron tantos ficheros como registros existían en la base de datos, todo en formato HTML (V3.0) más los necesarios ficheros índices.

En resumen, el estado actual de la investigación arroja un balance de:

- Un total de 16 bibliotecas en las que se ha procedido a una búsqueda exhaustiva, y cuyos fondos pertinentes se encuentran ya localizados.
- Varias redes de información en las que se ha procedido a buscar por medio de las bases de datos, y de las que, por tanto, los fondos reseñados en las bases están también reflejados (REBIUN, Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, Bibliotecas sin Fronteras).

- Un alto número de bibliotecas que figuran con fondos en nuestra base, pocos en algunas ocasiones, pero siempre significativos en el área de educación física y deporte. Estas bibliotecas, cuya reseña proviene de su presencia en las bases de datos mencionadas en el punto anterior, están localizadas en España y en un gran número de países de Latinoamérica.
- Un CD-ROM que contiene:
 - Algo más de 6500 enlaces entre las diferentes entidades (autores - impresores - biografías - países - materias - imágenes - bibliotecas).
 - Más de 400 imágenes digitalizadas de láminas de libros.
 - Una base de datos con casi 2.000 registros de bibliografía sobre libros antiguos en lengua española en materia de actividad física y deporte, registros considerados relevantes y localizados ya en varias bibliotecas. Hay que insistir en esto último, es decir, que el número total de registros es muy inferior a las búsquedas realizadas ya que muchos de ellos se encuentran localizados en varios centros a la vez.
 - El CD-ROM está listo para ser utilizado por cualquier persona que disponga de un navegador y, a su vez, está listo para ser volcado en cualquier servidor Internet y que la información en él contenida pueda ser consultada por cualquier usuario de esta red.

La incorporación de los registros correspondientes a los 2000 documentos muestra las posibilidades de elaboración por parte del Consejo Superior de Deportes de un producto con el máximo de información sobre el patrimonio documental antiguo en materia del deporte. Pero no hay por qué cerrar el camino; las líneas de continuación pueden ir hacia la incorporación de nuevos registros, mediante el establecimiento de acuerdos entre bibliotecas; también la mejora de la descripción bibliográfica de fondo antiguo, y el aumento en la digitalización de imágenes o incluso del texto completo de los fondos pueden contemplarse como herramientas para enriquecer el catálogo.

CONCLUSIÓN

Como conclusión, al margen de la tecnología desarrollada y de las posibilidades de recuperación bibliográfica, podemos decir que la importancia de la actividad física y el deporte se ha visto reflejada también en el ámbito bibliográfico desde el principio de la imprenta hasta nuestro siglo.